

# JAPARCHI•

Séminaire thématique du réseau scientifique thématique 2024  
Research Network on Japanese Architecture, Cities and Landscapes

**JAPARCHI Seminar 2024**

2024 年 **JAPARCHI**ゼミナール

《 Photographie d'architecture

Architectural photography 建築写真 》



**LACTH**  
CONCEPTION / TERRITOIRE / HISTOIRE / MATERIALITE



**Université  
de Lille**



WASEDA University  
早稲田大学

**15 juin 2024 / June 15 2024**

**9h-11h (Paris time) / 16h-18h (Tokyo time)**

**Waseda University (Tokyo) / Zoom**

## Address

早稲田大学政治経済学術院 〒169-8050東京都新宿区西早稲田1-6-1、3号館6階 604号室  
Waseda University, School of Political Science and Economics, Building 3, 6F, room 604  
Nishi-Waseda 1-6-1, Shinjuku-ku, Tokyo 〒169-8050

## Zoom link

<https://list-waseda-jp.zoom.us/j/96940595973?pwd=ZUJ2K2R5QnptSDZTcWNuSEo4VzhYdz09>

Meeting ID: 969 4059 5973

Password: 823406

*# This first session of the 2024 Japarchi seminar will be conducted entirely in English.*

**JAPARCHI•**

<https://japarchi.fr/>

## PROGRAM

Moderators: **Cecile Laly** (Kyoto Seika University, Sciencescope, Japarchi), **Sylvie Brosseau**, (Waseda University, Japarchi), and **Catherine Grout** (ENSAP de Lille, Japarchi)

- 9:00-9:30 (France)/16:00-16:30 (Japan)  
**Cecile Laly** (Visual Culture, Kyoto Seika University)  
*Introduction to the annual seminar*
- 9:30-10:30 (France)/16:30-17:30 (Japan)  
**Pauline Beichen Yang** (Contemporary Literary Studies, University of Tokyo)  
*Reconstructing the Ruin: Photography, Novel, and Japanese Modernity in A True Novel ( 本格小説, Honkaku Shōsetsu) by Mizumura Minae*

Scattered throughout Mizumura Minae's novel *Honkaku shōsetsu* (2002) are the captioned, page-sized, monochrome photographs by architect and photographer Horiguchi Toyota. Featuring the architecture and nature of Karuizawa, these depopulated pictures contribute to the nostalgic narrative of modern Japan as a construction bound to be devoured by the passage of time. Unlike the theme of ruins, the medium of photography itself becomes a register of past reality that appears to be faithful and enduring. This echoes and buttresses the novel's ambition to overcome an allegedly irreversible trajectory of world history with fiction, especially with a genre that revives modern Japanese literature. The artistic preservation of an endangered landscape of modern Japan fundamentally points to the reconstruction of melancholic national subjectivity in the postmodern present. A comparison with the incorporation of photography in W. G. Sebald's novel *Austerlitz* (2001) reveals that, besides the identity crisis they share, Sebald's work nonetheless suggests the opacity of photography, the elusive truth of history, and the viewers' agency in remembering as imagining.

## BIOGRAPHIES

### **Cecile Laly**

Cecile Laly is a Specially Appointed Lecturer at Kyoto Seika University. Specialized in the history of Japanese photography, she is researching the representation of architecture in the work of Japanese photographers. Among other texts, she published *Photobooks dedicated to Gunkanjima: Random Personal Memories or Strategical Publications?* (2020), and *Photography. A new way of presenting Japanese architecture in the nineteenth century* (2022).

## Pauline Beichen Yang

Pauline Beichen Yang is a research student at the Department of Contemporary Literary Studies, University of Tokyo, currently studying the post-Cold War afterlives of modern(ist) literature. Her master's dissertations at Cambridge and Oxford looked respectively at Hayashi Fumiko's travelogues in the 1930s and photography in Sebald and Mizumura's novels.

## Présentation Générale / General Presentation

---

Scroll down for English

### « Photographie d'architecture 建築写真 »

En continuation du précédent séminaire Japarchi,<sup>1</sup> nous lançons un nouvel appel à communications sur la notion japonaise de « photographie d'architecture » ou « *kenchiku shashin* 建築写真 » pour l'année 2024. Cette notion peut être abordée sous différents axes (historique, patrimonial, artistique, économique, sociologique, etc.).

La « photographie d'architecture (*kenchiku shashin* 建築写真) » est un sujet vaste et protéiforme, puisque cette notion sera envisagée différemment par les architectes, les urbanistes, les décorateurs d'intérieur, les promoteurs, les éditeurs, les photographes amateurs, les photographes professionnels commissionnés, ou encore les artistes photographes, pour ne citer que quelques profils. C'est justement cette confrontation des acceptions et des utilisations qui nous intéresse. En effet, alors que la photographie d'architecture fait preuve d'une monstration large et régulière depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, par le biais d'albums, de magazines dédiés, de publications en série, d'ouvrages ponctuels, et d'expositions, il n'existe aujourd'hui aucune étude approfondie qui en permette une compréhension globale. Nous souhaitons donc poursuivre sur ce projet de recherche qui vise à définir cette notion en déployant toute sa complexité.

Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, photographie et architecture entretiennent une relation particulière. En effet, en France, là où la première photographie permanente fut prise (Nicéphore Niepce, *Point de vue du Gras*, 1827), l'architecture fut le premier sujet photographique grâce à la qualité intrinsèque d'immobilité du bâtiment construit qui correspondait au long temps de pause nécessaire à la technique d'antan. Au Japon, à la fin de *sakoku*, la technique photographique

---

<sup>1</sup> La liste des communications du séminaire 2023 est disponible sur ce lien : <https://japarchi.fr/seminaire-2023>

ainsi que l'acception occidentale de l'architecture furent importées concomitamment. Embrassée par les Japonais dès son arrivée sur le territoire (elle ne pâtissait pas d'une bataille avec les Beaux-arts occidentaux qui eux aussi furent importés au même moment), la photographie fut rapidement considérée comme un médium moderne parfaitement adapté à l'enregistrement de la nouvelle architecture. Une représentation moderne pour un sujet moderne. De surcroît, le mot *shashin* signifiant « copie de la réalité », la photographie apparut rapidement comme un outil pratique pour renseigner les élites tokyoïtes sur l'évolution des constructions, les dégâts causés par les catastrophes naturelles ou les rébellions dans les territoires éloignés, ou encore pour enregistrer les trésors du patrimoine disséminés à travers le pays. Elle était également un outil prisé par les entreprises pour se renseigner sur l'avancée de leurs projets et pour les mettre en avant une fois ceux-ci achevés. Puis, au XX<sup>e</sup> siècle, la photographie fit son entrée dans le royaume des arts : des représentations symboliques, imaginées, ou encore utopiques s'ajoutèrent alors aux représentations documentaires du construit.

### **Architectural photography 建築写真**

Echoing the 2023 Annual Seminar of Japarchi,<sup>2</sup> we are launching a new call for papers for the year 2024 on the Japanese notion of “architectural photography” or “*kenchiku shashin* 建築写真” which can be considered from a variety of perspectives including historical, heritage, artistic, economic, sociological, and more.

“Architectural photography (*kenchiku shashin* 建築写真)” is an expansive and multifaceted notion, approached differently by architects, urban planners, interior designers, developers, publishers, amateur photographers, commissioned professional photographers, or artists. This confrontation of meanings and uses is what interests us. Indeed, while architectural photography has been widely and regularly displayed since the 19<sup>th</sup> century, through albums, dedicated magazines, serial publications, photobooks, and exhibitions, there is currently no in-depth study that allows for a global understanding. Therefore, we want to pursue this seminar that aims to define this notion while encompassing all of its complexity.

Since the 19<sup>th</sup> century, photography and architecture have maintained a special relationship. The subject content of the world's first photograph, Nicéphore Niépce, *View from the Window at Le Gras*, 1827, which was taken in France, was architecture thanks to the intrinsic quality of

---

<sup>2</sup> The list of the presentations made in 2023 can be found on this link: <https://japarchi.fr/seminaire-2023>

immobility of the built structure that corresponded to the long pause necessary to take a photo in those times. In the case of Japan, photographic techniques and the Western concept of architecture were simultaneously adapted when the country reopened. Yet contrary to what happened in the West, in Japan photography did not suffer from a battle with fine arts – indeed fine arts were also imported into Japan at the that time—allowing photography to be embraced by Japanese as soon as it arrived. Photography quickly became considered a modern medium perfectly suited to record new architecture— a modern means of representation for a modern subject. Moreover, since the Japanese word *shashin* means “copy of reality”, photography was soon seen as a practical tool for informing Tokyo’s elite about the evolution of construction or the damage caused to the built environment by natural disasters or conflicts in remote territories, as well as for recording heritage treasures scattered throughout the country. It was also a popular tool for companies to keep track of the progress of their projects and to showcase them once they were completed. Furthermore, in the 20th century, when photography entered the realm of the arts, symbolic, imagined, or utopian representations were added to documented representations of the built environment.